

LORCH TL
PROPALINE

LOMAT TL



- Ⓒ(GB) **Operating Instructions**
- Ⓒ(D) **Bedienungsanleitung**
- Ⓒ(F) **Notice d'utilisation**
- Ⓒ(I) **Istruzioni per l'uso**
- Ⓒ(NL) **Gebruikshandleiding**
- Ⓒ(CZ) **Návod pro obsluhu**
- Ⓒ(SK) **Návod pro obsluhu**

GCE, s. r. o.
Žižkova 381
583 81 Chotěboř
Czech Republic

735 500 000 097

LORCH TL
PROPALINE

LOMAT TL



- Ⓒ(GB) **Operating Instructions**
- Ⓒ(D) **Bedienungsanleitung**
- Ⓒ(F) **Notice d'utilisation**
- Ⓒ(I) **Istruzioni per l'uso**
- Ⓒ(NL) **Gebruikshandleiding**
- Ⓒ(CZ) **Návod pro obsluhu**
- Ⓒ(SK) **Návod pro obsluhu**

GCE, s. r. o.
Žižkova 381
583 81 Chotěboř
Czech Republic

735 500 000 097



LOMAT - LOMAT Piezo Lomat Gas Burner System

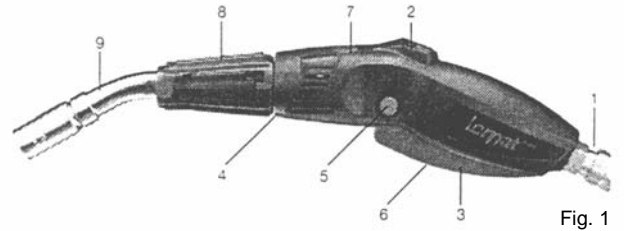


Fig. 1

- (1) Connection
- (2) Main shutoff and regulating Valve
- (3) Torque lever-igniton lever
- (4) Burner mount
- (5) Locking button
- (6) Retention flame control screw (optional)
- (7) Locking button
- (8) Stand
- (9) Burner

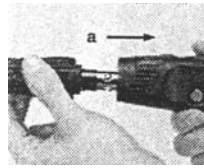


Fig. 2
a: Click

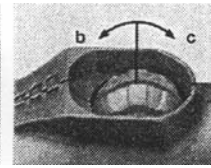


Fig. 3
b: shut
c: open

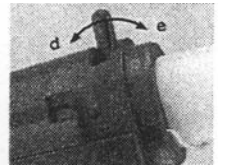


Fig. 4
d: shut
e: open

Performance Data

Burner handle Lomat

perm. Operating pressure: max.4 bar

max. throughput: 12 kg/h

Gas connection: G 3/8 LH

Burner	∅	Pressure (bar)	Gas consumption (g/h)	Power (kJ/h)
Spot burner	5	2,0	120	5562
Spot burner	7	2,0	222	10290
Turbo burner	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Shrinking burner	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Hot-Air burner	30	1,5	150	6952
Soft soldering insert		1,5	40	1854
Fork burner	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Wide torch		1,5	320	10200
Heating torch	50	4,0	7600	352260
Heating torch	60	4,0	9800	454230
Two flame heating torch		4,0	9000	417150
High performance torch		4,0	9600	444960

Nastavenie úsporného plameňa v nahrievacom horáku

(horák bez piezo-zapažovania)

Pri odloení horáku musí dôjsť k automatickému prepnutiu na úsporný plameň. Plameň sa nastavuje regulačnou skrutkou (6). Plameň sa obmedzuje pomocou uzatváracieho a regulačného ventilu (2).

Práca s letovacími a zmršťovacími horákmi

Clona vzduchu uzatvorená = zmršťovací plameň

otvorená = letovací plameň (pozri obr.4)

Výmena nastavca horáku

Nadstavec sa uvoľní po zatlačení na gombík (7). Súčasne s vytiahnutím horáku z rukoväte dôjde k uzatvoreniu prívodu plynu.

Prestávky v práci

Zatvorte regulačný ventil smerom „zatvorené“ (obr.3), momentová páka (3) je v nestlačenom stave. Horák sa môže odložiť na odkladaciu päťicu (8).

Ukončenie práce

- zatvorte ventil tlakovej nádoby
- nechajte dohorieť plameň
- regulačný ventil (2) nastavte do polohy „zatvorené“ (obr. 3)
- momentová páka (3) je v nestlačenom stave

Možné poruchy

Pri poruche zatvorte prívod plynu a skontrolujte zda je:

- dostatok plynu
- otvorený regulátor
- nebola poškodená hadica (aktivácia pojistky)
- správne nasadený nadstavec
- nie je sitko alebo tryska horáku zneistená nečistotami

Opravy

Prístroj môže opravovať iba výrobca alebo autorizovaná opravovňa; pri oprave sa smú používať iba originálne náhradné diely.

Pri svojpomocnej oprave sa vystavujete nebezpečenstvu poranenia a okrem toho v tomto prípade tiež zaniká nárok na záruku.

Pokyny pre obsluhu

Pripojenie horákov rukoväti LOMAT

K tlakovej nádobe obsahujúcej propán (propán podľa DIN 51622) pripojte redukčný ventil a poistku (kontrola poškodení hadice), dbajte na tesnosť spojov. K prípojke na prístroji Lomat (1) pripojte vysokotlakovú hadicu. Pripojovací závit pre horľavé plyny je 3/8".

Nadstavec horáka

Vyberte nadstavec podľa druhu vykonávanej práce. Nadstavec (9) zasúvate do držiadla (4) a pritlačíte, aby zaklapol gombík výmeny horáku (7). Nadstavce, ktoré by sa v horáku mohli vlastnou váhou otáčať, sa zasadia do aretačných bodov po 60°. Všetky ostatné nadstavce sú v horáku otočené o 360°.

Nastavenie prívodu plynu

Pomaly otvorte ventil na tlakovej nádobe. Na redukčnom ventilu nastavte pracovný tlak (uvedený na horáku). Do polohy „otvorené“ nastavte uzatvárací a regulačný ventil na prístroji (2) - týmto sa otvorí prívod plynu (obr.3).

Zapálenie prístroja Lomat / Lomat Piezo

Plyn sa v prístroji Lomat / Lomat Piezo smie zapáliť iba vtedy, ak:

- je nadstavec horáka zaaretovaný v držiadle
 - je otvorený regulačný ventil (2, obr. 3)
 - je správne nastavený pracovný tlak.
- U zmršťovacieho horáka (nadstavca)
- otvorte vzduchovú klapku na zmršťovacím nadstavci horáka (obr. 4)

Automatické zapálenie

Otvorte prívod plynu tlakom na momentovú páku (3), súčasne dôjde k automatickému zapáleniu plynu piezo-zapaľovačom.

Nastavenie plameňa

Otáčaním regulátora (2) sa zvyšuje (v smere „otvorené“), alebo znižuje prietok plynu (obr.3).

Trvalá prevádzka

Trvalá prevádzka bez aretačného gombíka

Držite stlačenú momentovú páku (3).

Trvalá prevádzka s aretačným gombíkom

Zatlačíte aretačný gombík (5). Aretácia sa uvoľní pri stlačení momentovej páky (3). Horáky s dĺžkou plameňa viac ako 150 mm sa nesmú odkladať zaaretované.

Dear Customer,

With the Lomat you have purchased a highly modern system which is suitable for many applications. The unit is designed for brazing, soft-soldering, shrinking, heating and burning-off in conjunction with the appropriate burners. Please take note of the operating instructions for safe and economic operation of your Lomat burner.

Safety instructions

Burner

The Lomat is designed to prevent the occurrence of any risks to the user when used properly. LORCH soldering burners are precision equipment and have to be handled with care. It is not permitted to put them down on gas bottles or containers. In the case of lengthy interruptions in work the unit should be stored protected from dust and moisture. It is essential to select the right burner to ensure economical and safe operation.

Gas hoses

Gas hoses are subject to particularly high levels of stress. Hose should be protected from damage such as kinking, burning and soiling. Porous or defective hoses should be replaced immediately. Do not run hoses between your legs or over your head.

Gas bottles

Gas bottles are governed by the provisions of the Pressure Vessel Regulations and the associated rules; these should be observed.

Body and eye protection

You should use suitable items to protect your body, hands and eyes (goggles, gloves etc.).

Ventilation

Only work in well-ventilated rooms or outside. Any gases or vapours produced should be extracted at the location where they occur.

Fire protection

Before starting soldering it should be ensured that combustible and explosive materials are removed from the vicinity of the workplace. Never point the mouthpiece of the burner at yourself or others. Do not set up or operate the burner near sources of heat. The national provisions and accident prevention regulations must be observed when using liquid gas.

Operating instructions

Connecting Lomat

Connect the pressure reducer and hose rupture protection to the propane bottle (propane in accordance with DIN 51622) so the connection is gastight. Connect the high-pressure hose to the Lomat hose connection (1). Connecting threads for combustible gases have a lefthand thread G 3/8.

Burner

Select the burner depending on the type of work to be performed. Slide the burner (9) into the burner mount bore (4) and press to snap into place. Units whose own weight lets them turn in the burner can be inserted in 60° catch points in the burner handle. All other units can be rotated through 360° in the burner handle.

Fuel gas setting

Slowly open the gas bottle valve. Adjust the working pressure at the propane controller (marked on the burner). Move the main shutoff and regulating valve (2) on the Lomat to "open" to release the gas supply.

Ignition of Lomat/Lomat Piezo

The Lomat/Lomat-Piezo can only be ignited when:

- the burner is locked in the handle (Fig. 2)
- the regulating valve is open (2, Fig. 3)
- the working pressure is properly adjusted

With shrinking burner:

- Open the air slide on the shrinkage burner (Fig. 4)

Manual ignition without ignition lever

Open the main shutoff and regulating valve. Ignite using the gas igniter at the burner head.

Manual ignition with ignition lever

Open the main shutoff and regulating valve (2). Release the gas by pressing the ignition lever (3). Ignite using the gas igniter at the burner head.

Automatic ignition

Release the gas supply by pressing the ignition lever (3), and the burner is simultaneously ignited by the piezo ignition spark.

Adjusting work flame

The amount of gas is increased (towards "open") or reduced (towards "shut") using the regulation system (2) (Fig. 3).

- 6 -

Vážený zákazník,

kúpením zariadenia LOMAT ste získal vysoko moderný systém, vhodný na rôzne použitie. Horáková rukoväť je spolu s odpovedajúcim nastavením vhodný na tvrdé a mäkké spájkovanie, zmršťovanie, nahrievanie a opažovanie. Dodržujte návod na obsluhu, v ktorom sú uvedené informácie o bezpečnej a efektívnej manipulácii s prístrojom.

Bezpečnostné pokyny

Horák

Prístroj LOMAT je konštruovaný tak, aby pri jeho správnom použití nebol ohrozený užívateľ. Letovacie horáky LORCH sú citlivé prístroje a preto sa s nimi musí manipulovať opatrne. Zakazuje sa ich odkladanie na tlakové nádoby s plynom a do dutých nádob. Prístroj sa musí pri dlhšom prerušení práce chrániť pred prachom a vlhkosťou. Predpokladom efektívnej a bezpečnej práce je výber správneho nastavenia horáka.

Plynové hadice

Hadice pre prívod plynu sa veľmi namáhajú. Hadice sa musia chrániť pred poškodením, napríklad zlomením alebo prepálením, a pred znečistením. Porézne alebo poškodené hadice sa musia ihneď vymeniť. Pri práci s prístrojom nesmú hadice prechádzať medzi nohami, alebo nad hlavou obsluhy.

Plynové tlakové nádoby

Plynové tlakové nádoby podliehajú predpisom pre tlakové nádoby, preto sa tieto predpisy musia dodržiavať.

Ochrana tela a očí

Telo, ruky a oči sa musia chrániť použitím vhodných ochranných prostriedkov (ochranné okuliare, rukavice, atď.).

Vetranie

Pracujte iba vo vonkajšom prostredí alebo v dobre vetraných priestoroch. Vznikajúce plyny a výpary sa odsávajú priamo v mieste ich vzniku.

Protipožiarna ochrana

Pred začiatkom práce skontrolujte, či sa v okolí pracoviska nenachádzajú horľavé a výbušné materiály. Ústím horáka nikdy nemierte na seba alebo na iné osoby. S horákom nepracujte a ani ho neodkladajte v blízkosti zdrojov tepla. Dodržujte národné ustanovenia a bezpečnostné predpisy pre prácu so skvapalneným plynom.

- 35 -

Výkonové údaje

Dráadlo horáka

Prípustný prevádzkový tlak: max. 4 bar (0,4 MPa)

Maximálny priechod: 12 kg/h

Prípojka plynu: G 3/8 LH

Nadstavec horáka	∅	tlak plynu (bar)	spotreba plynu (g/h)	výkon (kJ/h)
bodový horák	5	2,0	120	5562
bodový horák	7	2,0	222	10290
turbohorák	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
zmršťovací horák	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
teplovzdušný horák	30	1,5	150	6952
klempierský horák		1,5	40	1854
vidlicový horák	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
plochý horák		1,5	320	10200
nahrievací horák	50	4,0	7600	352260
nahrievací horák	60	4,0	9800	454230
dvojitý horák		4,0	9000	417150
vysokovýkonný horák		4,0	9600	444960

Continuous operation

Continuous operation-without locking button

Hold down the ignition lever (3).

Continuous operation-with locking button

The unit is set to continuous operation by pressing the locking button (5). To release the locking device activate the ignition lever (3). Burners with a flame length > 150 mm should not be set down when set to continuous operation.

Heating torch - retention flame setting

(Torch without piezo ignition) When the heating torch is set down, the flame should be automatically reset to "retention flame". The flame is adjusted using the retention flame adjusting screw (6). The flame is shut off using the main shutoff and regulating valve (2).

Using soldering and shrinking burners

Air slide closed - shrinking flame open - soldering flame (see Fig. 4).

Changing burners

The burner is released by pressing the unlocking button (7), and the gas supply is shut off simultaneously.

Interrupting work

- Close the regulation valve (2) by moving towards "shut" (Fig. 3). Ignition lever in "off" position. The burner can be set down on its fold-out stand (8).

Ending work

- Close the bottle valve
- Let the flame burn itself out
- Main shutoff (2) valve in "off" position
- Ignition lever (3) in "off" position

Possible malfunctions

With malfunctions cut off the gas supply. Gas available? Controller open? Hose rupture protection activated? Burner properly snapped into place? Burner screen or burner nozzle blocked by soiling?

Repairs

Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised repair workshop using original spare parts. By carrying out repairs yourself, you are not only putting yourself at risk but also invalidating your warranty claim.



LOMAT - LOMAT Piezo Handgriff und Brenneinsatz

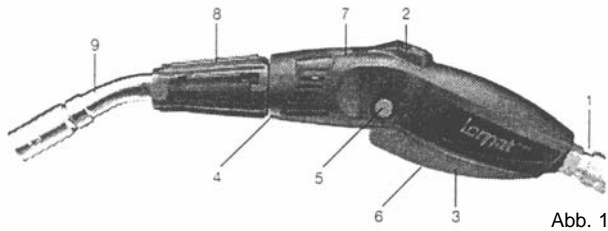


Abb. 1

- (1) Schlauchanschluß
- (2) Absperr- und Regulierventil
- (3) Momentebel
- (4) Brenneraufnahme
- (5) Arretierknopf
- (6) Sparflammenregulierschraube
- (7) Entriegelung
- (8) Abstellfuß
- (9) Brenneinsatz

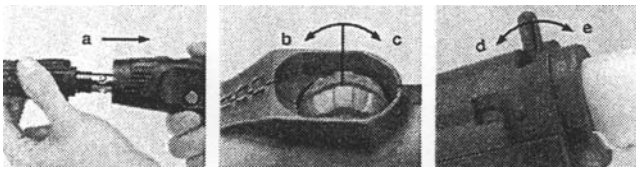


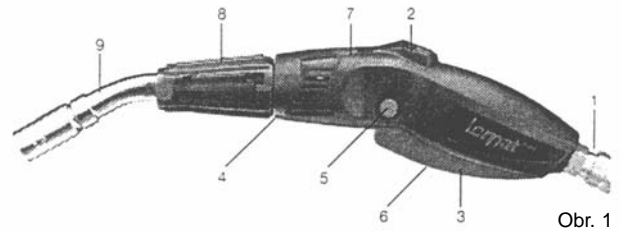
Abb. 2
a: Klick

Abb. 3
b: zu
c: auf

Abb. 4
d: zu
e: auf

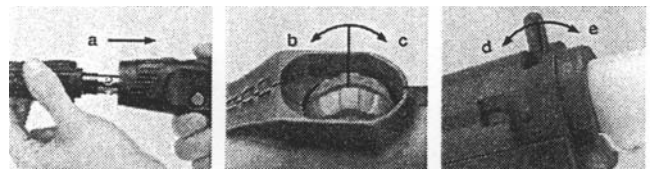


LOMAT - LOMAT Piezo Horákový systém LOMAT



Obr. 1

- (1) prípojka hadice
- (2) uzatvárací a regulačný ventil
- (3) ovládací páka „Start“
- (4) drôadlo horáka
- (5) aretačný gombík
- (6) regulačná skrutka úsporného plameňa (iba v provedení bez piezoelektr. zapalovania)
- (7) gombík výmeny horáku
- (8) odkladací stojan
- (9) horákový nadstavec



obr. 2
a: zaklapnutie

obr. 3
b: zatvorené
c: otvorené

obr. 4
d: zatvorené
e: otvorené

Nastavení úsporného plamene u nahřívacího hořáku

(hořák bez piezzo-zapalování) Při odlovení hořáku musí dojít k automatickému přepnutí na úsporný plamen. Nastavení plamene je prováděno seřizovacím šroubem (6). Omezení plamene je prováděno uzavíracím a regulačním ventilem (2).

Práce s letovými a smršťovacími hořáky

Clona vzduchu uzavřená = smršťovací plamen
otevřená = letový plamen (viz obr. 4)

Výměna nastavce hořáku

Nastavec je uvolněn zatlačením na tlačítko(7), současně s vyjmutím hořáku z rukojeti dojde k uzavření přívodu plynu.

Přestávky v práci

Uzavřít regulační ventil ve směru „zavřeno“ (obr. 3), momentová páka (3) v nestlačeném stavu. Hořák je možno odstavit na odkládací patku (8).

Ukončení práce

- uzavřít ventil tlakové láhve
- plamen nechat dohořet
- regulační ventil (2) nastavit do polohy „zavřeno“ (obr. 3)
- momentová páka (3) v nestlačeném stavu

Možné poruchy

Při výskytu poruchy uzavřít přívod plynu a zkontrolovat zda je:

- dostatek plynu
- otevřený regulátor
- nedošlo k poškození hadice (aktivaci pojistky)
- nastavce správně nasazen
- není sítko nebo tryska hořáku zanesená nečistotami

Opravy

Opravy přístroje smí provádět pouze výrobce nebo autorizované opravny s použitím originálních náhradních dílů.

Prováděním oprav svépomocí ohrožujete svou bezpečnost, kromě toho v takovémto případě zaniká záruka.

Leistungsdaten

Brennergriff Lomat

Zulässiger Betriebsdruck: max.4 bar

Max. Durchgangsleistung: 12 kg/h

Brenngasanschluß: G 3/8 LH

Brennereinsatz	Ø	Gasdruck (bar)	Gasverbrauch (g/h)	Leistung (kJ/h)
Punkt Brenner	5	2,0	120	5562
Punkt Brenner	7	2,0	222	10290
Turbobrenner	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Schumpfbrenner	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Heißluftbrenner	30	1,5	150	6952
Kolbenbrenner		1,5	40	1854
Gabelbrenner	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Breitbrenner		1,5	320	10200
Anwärm Brenner	50	4,0	7600	352260
Anwärm Brenner	60	4,0	9800	454230
Zweiflambrenner		4,0	9000	417150
Hot-Dog		4,0	9600	444960

Sehr geehrter Kunde,

mit dem Lomat haben Sie ein hochmodernes und für viele Einsatzfälle anwendbares System erworben. Das Gerät ist in Verbindung mit den entsprechenden Einsätzen zum Hart-, Weichlöten, Schrumpfen, Anwärmen, und Abflammen geeignet. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung zur wirtschaftlichen und sicheren Handhabung Ihres Lomat Brenners.

Sicherheitstechnische Hinweise

Brenner

Der Lomat ist so konstruiert, daß bei bestimmungsgemäßen Gebrauch keine Gefahren für den Benutzer auftreten. LORCH-Lötbrenner sind Präzisionsgeräte und müssen pfleglich behandelt werden. Das Ablegen auf Gasflaschen und Hohlgefäßen ist verboten. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät staub- und feuchtigkeitsgeschützt aufzubewahren. Um wirtschaftlich und sicher zu arbeiten, ist die richtige Wahl der Brenneinsätze Voraussetzung.

Gasschläuche

Gasschläuche werden besonders stark beansprucht. Die Schläuche sind gegen Beschädigungen wie Knicken, Abbrennen und Verunreinigungen zu schützen. Poröse oder schadhafte Schläuche sofort auszuwechseln. Schläuche nicht zwischen den Beinen oder über den Kopf führen.

Gasflaschen

Gasflaschen unterliegen den Bestimmungen der Druckbehälterverordnung und den zugehörigen Regeln, diese sind zu beachten.

Körper und Augenschutz

Körper, Hände und Augen sind durch geeignete Schutzmittel zu schützen (Brille, Handschuhe usw.).

Lüftung

Nur in gut gelüfteten Räumen oder im Freien arbeiten. Entstehende Gase und Dämpfe an der Entstehungsstelle absaugen.

Brandschutz

Vor Beginn der Lötarbeiten ist sicherzustellen, daß brennbare und explosive Materialien aus der Umgebung der Arbeitsstelle entfernt werden. Brennermündstück nie auf sich selbst oder andere richten. Den Brenner nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen und betreiben. Die nationalen Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften bei Verwendung mit Flüssiggas sind zu beachten.

Pokyny pro obsluhu

Připojení hořákové rukojeti LOMAT

Na tlakovou láhev s propanem (propan podle DIN 51622) připojit redukční ventil a pojistku (kontrola poškození hadice), dbát na těsnost spoje. Vysokotlakou hadicí připojit k přístroji Lomat (1). Připojovací závit pro hořlavé plyny je levotočivý G 3/8.

Hořákový nástavec

Zvolit nástavec odpovídající prováděnému druhu práce. Nástavec (9) založit do držáku (4) a přitlačit jej tak, aby zaklaplo tlačítko výměny hořáku. Nástavce, které by se mohly v hořáku vlastní vahou otáčet, jsou zasazovány do aretačních bodů po 60°. Všechny ostatní nástavce jsou v hořáku otočné o 360°.

Nastavení přívodu plynu

Pomalou otevřít ventil na tlakové láhvi. Na redukcím ventilu nastavit pracovní tlak (uveden na hořáku). Uzavírací a regulační ventil na přístroji (2) přestavit do polohy „otevřeno“ - tím je otevřen přívod plynu (obr. 3).

Zapálení přístroje Lomat / Lomat Piezo

Zapálení plynu v přístroji Lomat / Lomat Piezo smí být provedeno pouze tehdy, pokud je:

- nástavec hořáku zaaretován v rukojeti
 - otevřený regulační ventil (2, obr. 3)
 - správně nastaven pracovní tlak.
- U směršovacího hořáku (nástavce)
- otevřít vzduchovou clonu na směršovací nástavci hořáku (obr. 4)

Automatické zapálení

Otevřít přívod plynu tlakem na momentovou páku (3), současně dojde k automatickému zapálení plynu piezzo-zapalovačem.

Nastavení plamene

otáčením regulátoru (2) dochází ke zvýšení (ve směru „otevřeno“) nebo snížení průtoku plynu (obr. 3).

Trvalý provoz

Trvalý provoz bez aretačního knoflíku

Držet stlačenou momentovou páku (3).

Trvalý provoz s aretačním knoflíkem

Zatlačit aretační knoflík (5). K uvolnění aretace dojde při stlačení momentové páky (3). Hořáky s délkou plamene nad 150 mm nesmí být odloeny zaaretované.

Vážený zákazník,

koupí zařízení LOMAT jste získal vysoce moderní systém, vhodný pro různorodé použití. Hořáková rukojeť je ve spojení s odpovídajícím nástavcem vhodná pro tvrdé a měkké pájení, smršňování, nahřívání a opalování. Dodržte návod k obsluze, poskytující informace o bezpečné a efektivní manipulaci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Hořák

Přístroj LOMAT je konstruován tak, aby při jeho řádném použití nevznikalo žádné nebezpečí pro uživatele. Letovací hořáky LORCH jsou citlivými přístroji a je proto nutno s nimi zacházet s náležitou péčí. Odkládání na láhve s plynem a do dutých nádob je zakázáno. Při delším přerušení práce je nutno pøechovávat přístroj tak, aby byl chráněn před prachem a vlhkostí. Předpokladem efektivní a bezpečné práce je volba správného nástavce hořáku.

Plynové hadice

Hadice pro převod plynu jsou velmi namáhané. Hadice je nutno chránit před poškozením, jako například zlomením nebo propálením, a před znečištěním. Porézní nebo poškozené hadice je nutno okamžitě vyměnit. Při práci s přístrojem nesmí hadice procházet mezi nohama nebo nad hlavou obsluhujícího pracovníka.

Plynové láhve

Plynové láhve podléhají předpisům pro tlakové nádoby, tyto předpisy je proto nutno dodržovat.

Ochrana těla a očí

Tělo, ruce a oči je nutno chránit použitím vhodných ochranných prostředků (ochranné brýle, rukavice, atd.).

Vitrání

Pracovat pouze ve venkovním prostředí nebo dobře vitraných prostorách. Vznikající plyny a výpary odsávat v místě jejich vzniku.

Protipožární ochrana

Před zahájením práce je nutno zkontrolovat, zda se v okolí pracoviště nenacházejí hořlavé a výbušné materiály. Ústím hořáku nikdy nemířit na sebe nebo jiné osoby. Hořák neprovazovat ani neodkládat v blízkosti zdrojů tepla. Dodržovat národní ustanovení a bezpečnostní předpisy pro práci se zkapalniným plynem.

Bedienungshinweise

Anschluß Lomat

Druckminderer und Schlauchbruchsicherung an Propanflasche (Propan nach DIN 51622) gasdicht anschließen. Hochdruckschlauch mit Schlauchanschluß Lomat (1) verbinden. Anschlußgewinde für brennbare Gase haben Linksgewinde G 3/8.

Brennereinsatz

Je nach Art der durchzuführenden Arbeiten Brennereinsatz wählen. Brennereinsatz (9) in die Brenner-Aufnahmebohrung (4) einführen, durch ihr Eigengewicht selbst im Brenner drehen können sind in 60° Rastpunkten im Brennergriff einsetzbar. Alle weiteren Geräte sind um 360° im Brennergriff drehbar.

Brenngaseinstellung

Gasflaschenventil langsam öffnen. Am Propanregler den Arbeitsdruck (am Brenner angegeben) einstellen. Absperr- und Regulierventil (2) am Lomat in Richtung auf bewegen, dadurch wird die Gaszuführung freigegeben. (Abb. 3).

Zündung des Lomat/Lomat Piezo

Eine Zündung des Lomat/Lomat-Piezo kann nur erfolgen wenn:

- Brennereinsatz im Griff arretiert (Abb. 2)
 - Regulierventil geöffnet (2, Abb. 3)
 - Arbeitsdruck richtig eingestellt
- Bei Schrumpfbrenner:
- Luftschieber am Schrumpfbrennereinsatz offen (Abb. 4)

Zündvorgang manuell ohne Momenthebel

Absperr- u. Regulierventil öffnen. Mit Gasanzünder am Brennerkopf zünden.

Zündvorgang manuell mit Momenthebel

Absperr- u. Regulierventil (2) öffnen. Gas durch Druck auf Momenthebel (3) freigegeben. Mit Gasanzünder am Brennerkopf zünden.

Zündvorgang automatisch

Gas durch Druck auf Momenthebel (3) freigegeben, gleichzeitig wird der Brenner durch Piezo-Zündfunke gezündet.

Anpassen der Arbeitsflamme

durch Drehen der Regulierung (2) wird die Gasmenge erhöht (in Richtung auf) oder verringert (in Richtung zu) (Abb. 3).

Dauerbetrieb

Dauerbetrieb ohne Arretierknopf

Momenthebel (3) gedrückt halten.

Dauerbetrieb mit Arretierknopf

Durch Druck auf den Arretierknopf (5) ist das Gerät auf Dauerbetrieb gestellt. Lösen der Arretierung durch Betätigen des Momenthebels (3). Bei Brennern mit einer Flammenlänge > 150 mm darf der Brenner in Dauerbetriebsstellung nicht abgelegt werden.

Anwärm Brenner Sparflammeinstellung

(Brenner ohne Piezo Zündung) Beim Ablegen des Anwärm Brenners muß sich die Flamme selbständig auf "Sparflamme" zurücksetzen. Die Einstellung der Flamme erfolgt über die Sparflammeinstellschraube (6). Das Absperren der Flamme erfolgt über das Absperr- und Regulierventil (2).

Arbeiten mit Löt und Schrumpfbrennern

Luftschieber geschlossen - Schrumpfflamme offen - Lötflamme (siehe Abb 4).

Wechsel der Brenneinsätze

Durch Druck auf den Druckknopf (7) wird der Brenneinsatz gelöst, gleichzeitig ist die Gaszufuhr gesperrt.

Arbeitsunterbrechungen

Regulierventil schließen in Richtung "zu" (Abb. 3). Momenthebel (3) in nicht gedrückter Stellung. Der Brenner kann auf Abstellfuß (8) abgestellt werden.

Arbeitsende

- Flaschenventil schließen
- Flamme ausbrennen lassen
- Regulierventil in Stellung (2) "zu" (Abb. 3)
- Momenthebel (3) in nicht gedrückter Stellung

Mögliche Störungen

Bei Störungen Gaszufuhr absperren. Gas vorhanden? Regler offen? Schlauchbruchsicherung betätigt? Einsatz richtig verrastet? Brennersieb oder Brenndüse durch Verschmutzung verstopft?

Reparaturen

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Reparaturwerkstätten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Mit eigenmächtigen Reparaturen gefährden Sie Ihre Sicherheit, zudem erlischt der Garantieanspruch.

Výkonová data

Rukoje• hořáku

pořipustný provozní tlak: max. 4 bar (0,4 MPa)

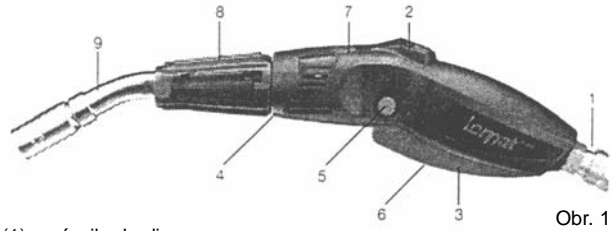
maximální průchod: 12 kg/h

pořipojka plynu: G 3/8 LH

Nástavec hořáku	ø	Tlak plynu (bar)	Spotřeba plynu (g/h)	Výkon (kJ/h)
bodový hořák	5	2,0	120	5562
bodový hořák	7	2,0	222	10290
turbohořák	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
smrš•ovací hořák	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
horkovzdušný hořák	30	1,5	150	6952
klempřeský hořák		1,5	40	1854
vidlicový hořák	½	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
ploché hořák		1,5	320	10200
nahřivací hořák	50	4,0	7600	352260
nahřivací hořák	60	4,0	9800	454230
dvojitý hořák		4,0	9000	417150
vysokovýkonný hořák		4,0	9600	444960

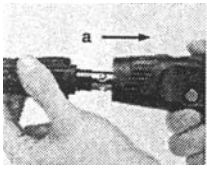


Hořákový systém LOMAT Návod pro obsluhu

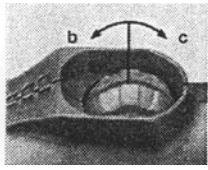


Obr. 1

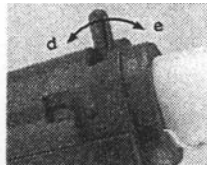
- (1) pøípojka hadice
- (2) uzavírací a regulační ventil
- (3) ovládací páka „Start“
- (4) držák hořáku
- (5) aretační tlačítko
- (6) regulační šroub úsporného plamene (pouze u provedení bez piezoelektrického zapalování)
- (7) tlačítko výměny hořáku
- (8) odkládací stojánek
- (9) hořákový nástavec



obr. 2
a: zaklapnutí



obr. 3
b: zavřeno
c: otevřeno



obr. 4
d: zavřeno
e: otevřeno



LOMAT - LOMAT Piezo Technique de réglage et de commande Chalumeaux

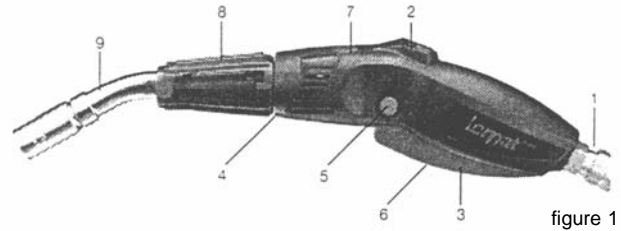


figure 1

- (1) Raccord
- (2) Robinet d'arrêt principal et de réglage
- (3) Levier de commande-levier d'allumage
- (4) Logement pour la lance
- (5) Bouton de verrouillage
- (6) Vis de réglage sur flamme en veilleuse (facultatif)
- (7) Bouton de déverrouillage
- (8) Etrier d'appui
- (9) Lance

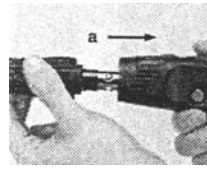


figure 2
a: enclencher

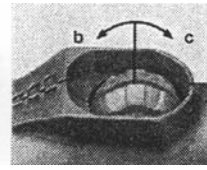


figure 3
b: fermé
c: ouvert

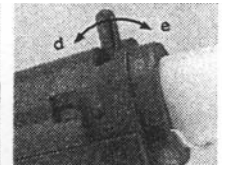


figure 4
d: fermé
e: ouvert

Caractéristiques

Poignée de Chalumeau "Lomat"

Pression de service adm.: max.4 bar

Débit maxi: 12 kg/h

Raccord de gaz: G 3/8 LH

Lance	∅	Pression (bar)	Consommation de gaz (g/h)	Puissance (kJ/h)
Lance ponctuelle	5	2,0	120	5562
Lance ponctuelle	7	2,0	222	10290
Lance turbo	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Lance de rétraction	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Lance à air chaud	30	1,5	150	6952
Lance de brasage tendre		1,5	40	1854
Brûleur à fourchette	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Lance large de brasage		1,5	320	10200
Brûleur de réchauffage	50	4,0	7600	352260
Brûleur de réchauffage	60	4,0	9800	454230
Ensemble de réchauffage à deux brûleurs		4,0	9000	417150
Brûleur de grande puissance		4,0	9600	444960

Continubedrijf

Continubedrijf - zonder vergrendelingsknop

Hefboom (3) ingedrukt houden.

Continubedrijf - met vergrendelingsknop

Door op de vergrendelingsknop (5) te drukken, plaatst u het apparaat in de stand van het continubedrijf. Hef de vergrendeling op door de hefboom (3) te bedienen. Bij branders met een vlamlengte > 150 mm mag de brander niet neergelegd worden als deze zich nog in de stand van het continubedrijf bevindt.

Verwarmingsbranders met instelling van spaarvlam

(branders zonder piëzo-ontsteking) Bij het weglekken van de brander moet de vlam automatisch in de "spaarvlam" overgaan. De instelling van de vlam gebeurt via de regelschroef van de spaarvlam (6). De uitschakeling van de vlam gebeurt via de afsluit- en regelklep (2).

Werken met soldeer- en krimpbranders

Luchtventiel gesloten - krimpvlam open - soldeervlam (zie afb. 4).

Vervanging van de inzetstukken

Wanneer u op de knop (7) drukt, komt het inzetstuk los. Tegelijkertijd wordt de gastoevoer geblokkeerd.

Werkonderbrekingen

Regelklep (2) sluiten door klep in richting "dicht" (afb. 3) te draaien. De brander kan op een uitklapbare steunvoet (8) geplaatst worden.

Einde van werken

- Ventiel van files sluiten
- Vlam laten uitdoven
- Afsluit- en regelklep (2) sluiten
- Hefboom (3) niet ingedrukt houden

Mogelijke storingen

Gastoevoer afsluiten in geval van storingen. Gas aanwezig? Regelaar open? Breekbeveiliging slang geactiveerd? Inzetstuk goed vastgeklikt? Zeef of mondstuk van brander verstopt door vuil?

Herstellingen

Herstellingen mogen alleen door de fabrikant of door erkende reparatiewerkplaatsen uitgevoerd worden op voorwaarde dat deze originele onderdelen gebruiken.

Eigenmachtig uitgevoerde herstellingen brengen uw veiligheid in gevaar en doen bovendien de garantie vervallen.

Bedieningsvoorschriften

Aansluiting Lomat

Sluit de drukregelaar en breekbeveiliging van de slang gasdicht op de propaanfles (propaan volgens DIN 51622) aan. Verbind de hogedruk slang met het slangaansluitstuk (1). Aansluitschroefdraad voor brandbare gassen heeft linkse schroefdraad G 3/8.

Inzetbaar branderstuk

Kies het juiste inzetstuk voor de uit te voeren werken. Steek het inzetstuk (9) in de houder (4) en klik het vast. Apparaten die zich door hun eigen gewicht vanzelf in de brander kunnen draaien, kunnen vastgezet worden door middel van de vastzepunten van 60° in de handgreep van de brander. Alle andere apparaten kunnen 360° verdraaid worden in de handgreep van de brander.

Gasinstelling

Open langzaam het ventiel van de gasfles. Stel de werkdruk (op de brander vermeld) in op de propaanregelaar. Breng de afsluit- en regelklep (2) op de Lomat omhoog, daardoor wordt de gastoevoer vrijgegeven.

Ontsteking van de Lomat/Lomat Piezo

Een ontsteking van de Lomat/Lomat Piezo is alleen mogelijk als:

- het inzetstuk in de handreep vastzit (afb. 2)
- de regelklep geopend is (2, afb. 3)
- de werkdruk juist ingesteld is

Bij krimpbranders:

- open het luchtventiel op het inzetstuk (afb. 4)

Manuele ontsteking - zonder hefboom

Afsluit- en regelklep openen. Met gasaansteker ontsteken op branderkop.

Manuele ontsteking - met hefboom

Afsluit- en regelklep (2) openen. Gas vrijgeven door op de hefboom (3) te drukken. Met gasaansteker ontsteken op branderkop.

Automatische ontsteking

Gas vrijgeven door op de hefboom (3) te drukken, tegelijkertijd wordt de brander ontstoken door piezo-ontstekingsvonken.

Aanpassing van de werkvlam

Door de regelklep (2) te verdraaien, kunt u de gashoeveelheid verhogen (richting open) of verkleinen (richting dicht) (afb. 3)

Chers clients,

Lomat, est un système ultra-moderne utilisable dans de nombreux cas. L'appareil combiné avec les lances adéquates est utilisé pour le brasage fort, le brasage tendre, réchauffage, rétraction, flambage. Respectez les directives d'utilisation pour l'efficacité et l'économie de votre chalumeau Lomat.

Directives techniques de sécurité

Chalumeau

Lomat ne présente aucun risque pour l'utilisateur respectant des consignes de sécurité. Les chalumeaux LORCH sont des appareils de précision à manipuler avec précaution. Il est interdit de les déposer sur des bouteilles de gaz ou sur des récipients creux. Pour les arrêts d'utilisation prolongés, protéger l'appareil de la poussière et de l'humidité. Bien choisir la lance pour une utilisation parfaite et en toute sécurité.

Tuyaux à gaz

Les tuyaux à gaz subissent de fortes contraintes d'utilisation. Eviter de détériorer les tuyaux par pliage, brûlure et salissure. Remplacer immédiatement les tuyaux poreux ou endommagés. Ne pas faire passer les tuyaux entre les jambes ou au dessus de la tête.

Bouteilles de gaz

Respecter les directives appliquées aux bouteilles de gaz et aux récipients sous pression.

Protection du corps et des yeux

Utiliser les protections spéciales pour le corps, les mains et les yeux (lunettes, gants, etc.).

Aération

Travailler seulement dans des locaux suffisamment aérés ou à l'extérieur. Evacuer les gaz et les émanations sur place.

Protection anti-incendie

Avant de commencer toute soudure, vérifier que des matériaux inflammables ou explosifs ne sont pas à proximité. Ne pas diriger la buse du chalumeau vers soi ou autre. Ne pas placer ou utiliser la lance à proximité d'une source de chaleur. Respecter les directives nationales et celles de la prévention des accidents pour l'utilisation des gaz liquides.

Directives d'utilisation

Raccord Lomat

Raccorder de façon étanche le détenteur et la sécurité de rupture de tuyau à la bouteille de propane (Propane normes DIN 51622). Connecter le tuyau à haute pression au Lomat (1). Les raccords des filetages pour les gaz inflammables sont à gauche G 3/8.

Lances

Choisir les lances en fonction des travaux. Introduire la lance (9) dans l'alésage du logement de la lance (4), enclencher par pression. Les appareils pivotant par leur propre poids dans le chalumeau, peuvent être enclenchés à 60° dans la poignée. Tous les autres appareils ont une rotation de 360° dans la poignée de chalumeau.

Réglage du gaz

Ouvrir lentement le robinet de la bouteille de gaz. Régler la pression de travail au régulateur de propane (indiqué sur la lance). Déplacer le robinet d'arrêt principal (2) du Lomat dans le sens de l'ouverture, pour ouvrir l'alimentation en gaz.

Allumage du Lomat/Lomat Piezo

L'allumage de Lomat/Lomat-Piezo est possible quand:

- La lance est verrouillée à la poignée (fig. 2)
- Le robinet de réglage ouvert (2, fig. 3)
- Pression correcte

À la lance de rétraction:

- Le registre d'air à la lance de rétraction est ouvert (fig. 4)

Allumage manuel sans levier de commande

Ouvrir le robinet d'arrêt principal et de réglage. Amorcer à la tête de lance avec un allume-gaz.

Allumage manuel par levier de commande

Ouvrir le robinet d'arrêt principal et de réglage (2). Ouvrir le gaz en appuyant sur le levier de commande (3). Amorcer à la tête de lance avec un allume-gaz.

Allumage automatique

Ouvrir le gaz en appuyant sur le levier de commande (3), le chalumeau est allumé en même temps par l'amorçage Piezo.

Adapter la flamme de travail

Pour augmenter la quantité de gaz, tourner le robinet de réglage (2) (en direction ouvert) ou réduire (en direction fermer) (fig. 3).

- 16 -

Zeer geachte klant,

Met de Lomat heeft u een zeer modern systeem aangekocht, dat voor vele toepassingen gebruikt kan worden. In combinatie met passende inzetstukken kunt u met dit apparaat hardsolderen, zachtsolderen, krimpen, opwarmen en afbranden. Om uw Lomat brander efficiënt en veilig te kunnen gebruiken, dient u deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

Veiligheidsvoorschriften

Brander

De Lomat is zodanig gebouwd dat er geen gevaar ontstaat voor de gebruiker indien het apparaat voor de juiste toepassingen gebruikt wordt. LORCH-soldeerbranders zijn precisieapparaten die met zorg behandeld moeten worden. De plaatsing op gasflessen en holle vaten is verboden. In geval van lange werkonderbrekingen moet het apparaat stoffen vochtvrij opgeslagen worden. Om efficiënt en veilig te kunnen werken, dient u de juiste inzetstukken te gebruiken.

Gasslangen

Gasslangen worden zeer sterk belast. De slangen moeten tegen beschadigingen, knikken, afschroeiing en onreinheden beschermd worden. Poreuze of beschadigde slangen moeten onmiddellijk vervangen worden. Houd de slangen niet tussen uw benen of boven uw hoofd.

Gasflessen

Gasflessen zijn onderworpen aan de bepalingen van de wet op drukvaten en de bijbehorende regels. Deze moeten nageleefd worden.

Lichaams- en oogbescherming

Bescherm uw lichaam, handen en ogen door middel van geschikte beschermmiddelen (bril, handschoenen, enz.).

Ventilatie

Werk enkel in goed verluchte ruimten of in open lucht. De gassen en dampen die daar ontstaan, moeten afgezogen worden.

Brandbestrijding

Alvorens de soldeerwerken aan te vangen, dient u te controleren of alle brandbare en explosieve materialen verwijderd werden uit de omgeving van de werkplaats. Richt het mondstuk van de brander nooit naar u zelf of naar andere personen. De brander mag niet in de buurt van warmtebronnen opgesteld en gebruikt worden. Bij gebruik van vloeibare gassen dient u de nationale bepalingen en voorschriften inzake ongevalpreventie na te leven.

- 25 -

Bedrijfskenmerken**Handgreep brander Lomat**

Toel. werkdruk: max.4 bar

Max debiet: 12 kg/u

Gassaansluiting: G 3/8 LH

Gasbrander	∅	Gasdruk (bar)	Gasverbruik (g/u)	Vermogen (kJ/u)
Puntbrander	5	2,0	120	5562
Puntbrander	7	2,0	222	10290
Turbobrander	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Krimpbrander	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Heteluchtbrander	30	1,5	150	6952
Zachtsoldeerbrander		1,5	40	1854
Vorkbrander	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Brede brander		1,5	320	10200
Verwarmingsbrander	50	4,0	7600	352260
Verwarmingsbrander	60	4,0	9800	454230
Brander met twee vlammen		4,0	9000	417150
Brander met groot prestatievermogen		4,0	9600	444960

Fonctionnement permanent**Fonctionnement permanent sans bouton de verrouillage**

Appuyer sur le levier de commande (3).

Fonctionnement permanent avec bouton de verrouillage

Appuyer sur le bouton de verrouillage (5) pour obtenir le fonctionnement permanent. Déverrouiller en activant le levier de commande (3). Pour les lances avec des longueurs de flamme > 150 mm, ne pas placer la lance sur la position de fonctionnement permanent.

Brûleur de réchauffage avec réglage sur flamme en veilleuse

(Lance sans amorçage Piezo) En déposant le brûleur de réchauffage, la flamme revient d'elle-même sur «flamme en veilleuse». Régler la flamme avec la vis de réglage pour veilleuse (6). Arrêter la flamme avec le robinet d'arrêt principal et de réglage (2).

Travaux avec lance de brasage et de rétraction

Registre de ventilation fermé - flamme de rétraction ouverte - flamme de soudage (voir fig. 4)

Changement de lances

Desserrer la lance en pressant sur le bouton de déverrouillage (7), le gaz est coupé aussi.

Interruption du travail

Pour fermer le robinet d'arrêt principal (2) tourner dans le sens de «fermer» (fig. 3). Placer la lance sur l'étrier d'appui (8).

En fin de travaux

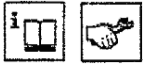
- Fermer le robinet de la bouteille
- Laisser la flamme finir de brûler
- Fermer Robinet d'arrêt principal (2)
- Fermer Levier de commande (3)

Dérangements

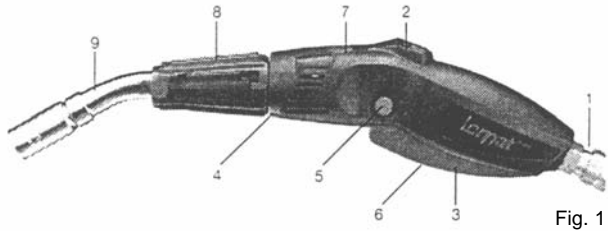
En cas de dérangement, couper l'arrivée du gaz. Y-a-t-il du gaz? Régleur ouvert? Sécurité rupture de tuyau activée? Lance bien enclenchée? Buse ou filtre de chalumeau bouché par des salissures?

Réparations

Confier les réparations à un fabricant ou un atelier agréé et avec des pièces d'origine. Toute réparation effectuée par sa propre initiative présente un risque pour la sécurité et annule les droits de garantie.



LOMAT - LOMAT Piezo Impugnatura e punta del cannello



- Fig. 1
- (1) Raccordo
 - (2) Valvola d'arresto e di regolazione
 - (3) Leva di comando, leva di accensione
 - (4) Alloggiamento della punta cannello
 - (5) Pulsante d'arresto
 - (6) Vite di regolazione fiamma minima (opzione)
 - (7) Pulsante di sbloccaggio
 - (8) Piede d'appoggio
 - (9) Punta del cannello

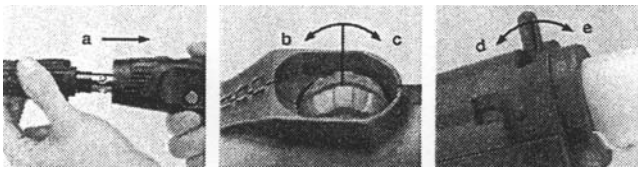


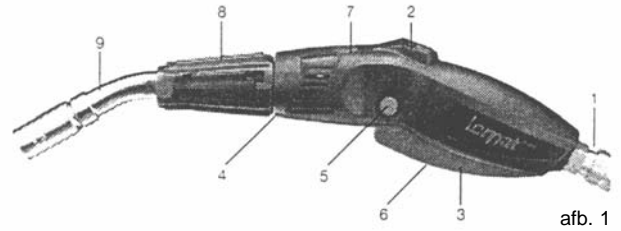
Fig. 2
a: clic

Fig. 3
b: chiuso
c: aperto

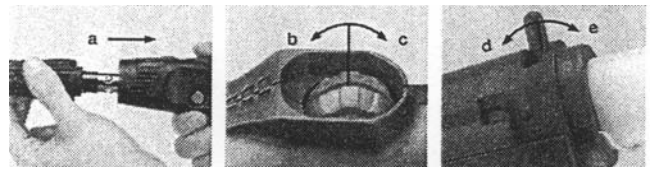
Fig. 4
d: chiuso
e: aperto



LOMAT - LOMAT Piezo Gasbrandersysteem



- afb. 1
- (1) Slangaansluiting
 - (2) Afsluit- en regelklep
 - (3) Bedieningshefboom
 - (4) Houder voor gasbrander
 - (5) Vergrendelingsknop
 - (6) Regelschroef voor spaarvlam (in optie)
 - (7) Ontgrendelingsknop
 - (8) Steunvoet
 - (9) Brander (inzetstuk)



afb. 2
a: vastklikken

afb. 3
b: dicht
c: open

afb. 4
d: dicht
e: open

Funzionamento continuo

Funzionamento continuo senza pulsante d'arresto

Tenere premuta la leva di comando (3).

Funzionamento continuo con pulsante d'arresto

Per il funzionamento continuo dell'apparecchio, premere il pulsante d'arresto (5). Sbloccare azionando la leva di comando (3). Con una lunghezza di fiamma > 150 mm non deporre il cannello quando è regolato in funzionamento continuo.

Regolazione a fiamma minima del cannello termico

(cannello senza accensione piezoelettrica) Quando si depone il cannello termico la fiamma deve regolarsi automaticamente su «fiamma minima». La regolazione della fiamma viene eseguita tramite la vite di regolazione (6). Lo spegnimento della fiamma viene effettuato tramite la valvola d'arresto e di regolazione (2).

Lavoro con cannello di saldatura e di ritiro

Valvola aria chiusa - fiamma di ritiro aperta - fiamma di saldatura (vedi fig. 4).

Sostituzione delle punte del cannello

La punta del cannello si sblocca premendo il pulsante (7), contemporaneamente si chiude l'alimentazione del gas.

Interruzioni del lavoro

Chiudere la valvola di regolazione (2) ruotandola in direzione «chiuso» (fig. 3). Deporre il cannello sul piede d'appoggio ribaltabile (8).

Fine de lavoro

- Chiudere la valvola della bombola
- Lasciare finire di bruciare la fiamma
- Chiudere la Valvola d'arresto (2)
- Chiudere la la Leva di comando (3)

Guasti possibili

In caso di guasto chiudere l'alimentazione del gas. Presenza di gas? Regolatore aperto? Dispositivo di protezione rottura del tubo flessibile azionato? Punta del cannello innestata correttamente? Reticella o bocchetta del cannello otturata a causa di sporcizia?

Riparazioni

Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da officine autorizzate, utilizzando i pezzi di ricambio originali.

Le riparazioni di propria iniziativa compromettono la sicurezza e fanno decadere la garanzia.

Caratteristiche

Impugnatura cannello Lomat

Pressione di servizio ammessa: max.4 bar

Portata max.: 12 kg/h

Raccordo gas: G 3/8 LH

Punta cannello	∅	Pressione (bar)	Consumo gas (g/h)	Potenza (kJ/h)
Cannello a punta	5	2,0	120	5562
Cannello a punta	7	2,0	222	10290
Cannello turbo	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Cannello di ritiro	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Cannello ad aria calda	30	1,5	150	6952
Punta per brasatura dolce		1,5	40	1854
Cannello a forcilla	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Bruciatore a fiamma piatta		1,5	320	10200
Cannello termico	50	4,0	7600	352260
Cannello termico	60	4,0	9800	454230
Bruciatore a due fiamme		4,0	9000	417150
Bruciatore di grande potenza		4,0	9600	444960

Gentile Cliente,

con Lomat ha acquistato un sistema ultramoderno, utilizzabile in diverse applicazioni. L'apparecchio abbinato a punte idonee può essere utilizzato per la brasatura forte e dolce, il ritiro, il riscaldamento e la scricatura alla fiamma. Rispettare le istruzioni per un impiego economico e sicuro del cannello Lomat.

Avvertenze di sicurezza

Cannello

Il Lomat è costruito in modo da non presentare alcun pericolo per l'utente, se usato conformemente alla sua destinazione. I cannelli di saldatura LORCH sono apparecchi di precisione e devono essere usati con cura. È vietato deporli su bombole di gas e recipienti cavi. In caso di lunghe interruzioni del lavoro, proteggere l'apparecchio da polvere e umidità. La scelta della punta adatta è la premessa di un lavoro economico e sicuro.

Tubi flessibili del gas

I tubi del gas sono sottoposti a grandi sollecitazioni. Proteggere i tubi flessibili da danneggiamenti come pieghe, bruciature e imbrattamento. Sostituire immediatamente i tubi flessibili porosi o danneggiati. Non far passare i tubi flessibili fra le gambe o sopra la testa.

Bombole di gas

Rispettare le prescrizioni e norme di sicurezza concernenti i recipienti a pressione.

Protezione del corpo e degli occhi

Proteggere il corpo, le mani e gli occhi con mezzi idonei (occhiali, guanti, ecc.).

Aerazione

Lavorare solo in ambienti ben aerati o all'aperto. Aspirare in loco i gas e vapori emessi.

Protezione anticendio

Prima di iniziare la saldatura, accertarsi che nelle vicinanze del posto di lavoro non ci siano materiali infiammabili ed esplosivi. Non rivolgere mai la bocca del cannello contro se stessi o altre persone. Non installare e usare il cannello vicino a fonti di calore. Rispettare le prescrizioni e norme antinfortunistiche nazionali concernenti l'uso di gas liquido.

Istruzioni per l'uso

Collegamento del Lomat

Allacciare a prova di gas il riduttore di pressione ed il dispositivo di sicurezza per tubo flessibile alla bombola di propano (propano secondo DIN 51622). Collegare il tubo flessibile ad alta pressione al raccordo Lomat (1). I raccordi per gas di combustione hanno una filettatura sinistrorsa G 3/8.

Punta del cannello

Scegliere la punta del cannello in funzione del tipo di lavoro da eseguire. Introdurre la punta (9) nel foro d'alloggiamento del cannello (4) ed innestarlo in posizione premendolo. Gli attrezzi che per il loro stesso peso possono ruotare nel cannello, possono essere inseriti nell'impugnatura del cannello in posizioni d'innesto a 60°. Tutti gli altri attrezzi possono essere ruotati di 360° nell'impugnatura del cannello.

Regolazione del gas

Aprire lentamente la valvola del gas. Regolare la pressione d'esercizio sul regolatore di propano (indicata sul cannello). Spostare la valvola d'arresto e di regolazione (2) del Lomat in direzione «aperto» per fare affluire il gas.

Accensione del Lomat/Lomat Piezo

L'accensione del Lomat/Lomat Piezo può essere effettuata solo se:

- la punta del cannello è bloccata nell'impugnatura (fig. 2);
- la valvola di regolazione è aperta (2, fig. 3);
- la pressione d'esercizio è regolata correttamente.

In caso di cannello da ritiro:

- aprire la valvola d'aria sulla punta del cannello (fig. 4).

Accensione manuale, senza leva d'accensione

Aprire la valvola d'arresto e di regolazione. Accendere il gas sulla testa del cannello con l'accendigas.

Accensione manuale, con leva d'accensione

Aprire la valvola d'arresto e di regolazione (2). Premere la leva d'accensione (3) per fare affluire il gas. Accendere il gas sulla testa del cannello con l'accendigas.

Accensione automatica

Premere la leva d'accensione (3), contemporaneamente il gas si accende grazie alle scintille del dispositivo piezoelettrico.

Regolazione della fiamma di lavoro

Ruotare la valvola di regolazione (2) per aumentare (in direzione «aperto») o ridurre la quantità di gas (in direzione chiuso) (fig. 3).